Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 15 (1987)
Heft: 59

Artikel: Le plate de chalade = Le plat de salade
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-241840

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LE PLATE DE CHALADE

Din on rêchetoran on na côble kemandon dou denâ. La chômêyëre veïn leu pôrtâ chinke fau, pouô keminchë li j'âchëte, li charviche, le pan ê on platé dê chalâde. Can la fêmale âruve avouï la tsé è la récheta di denâ, le tipië yaï démande : Le platé dê chalade lê te pouô tuï dou ? .... Eu ..... vouin ke yaï repon la damouzèle. Mi adon yaï di le clien pouôrque i y a con na tsenëye ?...

LE PLAT DE SALADE

Dans un restaurant un couple commande le menu du jour. La serveuse leur apporte tout le nécessaire, entre autre, un plat de salade. L'homme regarde le plat de salade et interpelle la sommelière et lui demande si la salade est pour les deux.
— Mais oui, répond la serveuse.
— Alors, Mademoiselle, lui dit le client, pourquoi n'y a t-il qu'une chenille ?

LI DOU J'OVRAI ITALIEN

Dou j'ovraï italien l'avâvon louvo na tsanbra din on vioeü bâtemin di coueïn.

On ni li vejeïn avouïr shioeü dou j'italien que l'âretâvon pâ dè chê dépiëtâ. Yon di dou vouêlaï dremi avouï la fênitra shioushia, ê l'âtrè pâ achë friyôloeü, vouêlaï dremi avouï la fênitra uvéche. Avouï chin, can yon uvrivè la fênitrè, l'âtre vajaï la farmâ chetou apri, è lon contenevo dê chê dépiëtâ teïnk'i mateïn... can ï chê chon débeto kè li fênitrè l'avâvon pâ dè vitrè...

LES OUVRIERS ITALIENS

Deux ouvriers italiens ont loué une chambre dans un vieux bâtiment du coin.

Un soir, les voisins entendirent presque toute la nuit nos deux compères se disputer.

La cause était, paraît-il que l'un voulait fermer la fenêtre et l'autre, moins frileux, voulait la fenêtre ouverte, d'où la bagarre. Quand l'un ouvrait la fenêtre, l'autre la fermait immédiatement. Et le manège dura jusqu'au matin... lorsqu'ils constatèrent que la fenêtre n'avait pas de vitre.

Ançay Martial, Fully

☆

☆ ☆ ☆ ☆ ☆